

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.158/4
DU 19 MARS 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 20 février 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Bosnie et Herzégovine relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (Accord de reprise et de réadmission), et au Protocole d'application avec les Annexes 1 à 7, signés à Sarajevo le 19 juillet 2006", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

1. Il y a lieu, dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet, d'écrire "faits" à la place de "signés" à Sarajevo.

2. Il n'y a pas lieu de faire référence, dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet, aux annexes 1 et 2 puisque, selon l'article 14, § 1^{er}, du Protocole d'application, elles "font partie intégrante du Protocole d'application".

3. L'accord et le protocole auraient dû mentionner l'identité et la qualité de la personne qui les a signés, à tout le moins pour la Belgique.

4. L'attention des auteurs de l'avant-projet est attirée sur la nécessité de déposer le texte de l'accord et du protocole d'application également dans sa version en langue anglaise, ce texte prévalant en cas de divergence d'interprétation, selon les termes mêmes de l'accord et du protocole d'application.

La chambre était composée de

Messieurs	Ph. HANSE,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY,	conseillers d'État,
	J. JAUMOTTE,	
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme L. VANCRAVEBECK, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT

Ph. HANSE

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.158/4
VAN 19 MAART 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 20 februari 2008 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en Bosnië-Herzegovina betreffende de terug- en overname van onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende personen (Terug- en overnameovereenkomst), en het Uitvoeringsprotocol met de Bijlagen 1 tot 7, ondertekend te Sarajevo op 19 juli 2006", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. In het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp schrijve men "gedaan te Sarajevo" in plaats van "ondertekend te Sarajevo".

2. Er is geen reden om in het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp te verwijzen naar de bijlagen 1 en 2, aangezien ze volgens artikel 14, lid 1, van het uitvoeringsprotocol "(...) een integrerend onderdeel van het Uitvoeringsprotocol (vormen)".

3. In de overeenkomst en het protocol hadden de naam en de hoedanigheid van de persoon die ze heeft ondertekend moeten worden vermeld, althans voor België.

4. De aandacht van de stellers van het voorontwerp wordt erop gevestigd dat de tekst van de overeenkomst en van het uitvoeringsprotocol eveneens in de Engelse taal moet worden ingediend, daar volgens de bewoordingen zelf van de overeenkomst en van het uitvoeringsprotocol deze tekst doorslaggevend is in geval van verschillen in interpretatie.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Ph. HANSE,	kamervoorzitter,
	P. LIÉNARDY,	staatsraden,
	J. JAUMOTTE,	
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. VANCRAYEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

C. GIGOT

Ph. HANSE